

32003R1786

L 270/114

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKEJ ÚNIE

21.10.2003

NARIADENIE RADY (ES) č. 1786/2003

z 29. septembra 2003

o spoločnej organizácii trhu so sušeným krmivom

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 36 a tretí pododsek článku 37 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽²⁾,so zreteľom na stanovisko Výboru pre regióny ⁽³⁾,

kedže:

(1) Nariadením Rady (ES) č. 603/95 z 21. februára 1995 o spoločnej organizácii trhu so sušeným krmivom ⁽⁴⁾ sa ustanovila spoločná organizácia tohto trhu s pomocou poskytovanou v dvoch paušálnych sadzbách, jednej pre dehydrované krmivo a jednej pre krmivo sušené na slnku.

(2) Nariadenie (ES) č. 603/95 bolo viackrát podstatne zmenené a doplnené. V dôsledku ďalších zmien a doplnení by malo byť v záujme jasnosti zrušené a nahradené.

(3) Hlavná časť produkcie krmiva podľa schémy stanovenej nariadením (ES) č. 603/95 je založená na využívaní fosílnych palív pre dehydratáciu a v niektorých členských štátoch na používaní zavlažovania. Vzhľadom na obavy z jeho účinkov na životné prostredie, schéma by mala byť zmenená a doplnená.

(4) Nariadenie Rady (ES) č. 1782/2003 z 29. septembra 2003, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá pre schémy priamej podpory na základe spoločnej poľnohospodárskej politiky a stanovujú podporné schémy pre farmárov ⁽⁵⁾.

(5) Na základe týchto prvkov dve sadzby pomoci, ktoré stanovuje nariadenie (ES) č. 603/95 by mali byť znížené na jedinú sadzbu platnú pre dehydrované krmivo aj pre krmivo sušené na slnku.

(6) Keďže produkcia v južných krajinách začína v apríli, obchodný rok pre sušené krmivo, pre ktoré sa poskytuje pomoc by mal byť od 1. apríla do 31. marca.

(7) Aby bola zaručená neutralita rozpočtu pre sušené krmivo, mal by byť stanovený strop pre objem produkcie spoločenstva. Z tohto dôvodu by malo byť stanovené maximálne zaručené množstvo pokrývajúce dehydrované krmivo ako aj krmivo sušené na slnku.

(8) Toto množstvo by malo byť rozdelené medzi členské štáty na základe množstiev uznaných v minulosti na účely nariadenia (ES) č. 603/95.

(9) Na zabezpečenie rešpektovania zaručeného maximálneho množstva a zabráneniu nadmernej produkcie v spoločenstve by sa mala znížiť pomoc, ak dôjde k prevýšeniu množstva. Toto zníženie by sa malo uplatňovať v každom členskom štáte, ktorý prevýši svoje zaručené vnútroštátne množstvo v pomere k zaznamenanému prekročeniu.

(10) Suma pomoci konečne splatná nemôže byť vyplatená, pokiaľ nie je známe, či zaručené maximálne množstvo nebolo prekročené. Preddavok pomoci by preto mal byť vyplatený keď sušené krmivo opustí spracovateľa.

(11) Mali by sa stanoviť požiadavky na minimálnu kvalitu pre nárok na pomoc.

(12) Na podporu rovnomerného toku zeleného krmiva ku spracovateľom, oprávnenosť na pomoc by mala v určitých prípadoch vyžadovať uzavretie Zmluvy medzi výrobcami a spracovateľskými podnikmi.

(13) Na podporu transparentnosti výrobnjej siete a vytvorenie základnej kontroly, určité časti v Zmluvách by mali byť povinné.

(14) Na získanie pomoci, spracovatelia by mali uchovávať skladové záznamy s potrebnými informáciami pre kontrolu nároku a ďalšie doplňujúce potrebné dokumenty.

⁽¹⁾ Stanovisko doručené 5. júna 2003 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Ú. v. ES C 208, 3.9.2003, s. 41.

⁽³⁾ Stanovisko doručené 2. júla 2003 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 63, 21.3.1995, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 806/2003 (Ú. v. ES L 122, 16.5.2003, s. 1).

⁽⁵⁾ Pozri stranu 1 tohto úradného vestníka.

(15) Ak medzi výrobcami a spracovateľskými podnikmi nie je Zmluva, spracovateľské podniky by mali poskytovať ďalšie informácie, ktoré umožňujú kontrolu nároku.

(16) Malo by byť zabezpečené, že ak je Zmluva osobitnou objednávkou pre spracovanie krmiva dodaného pestovateľom, pomoc sa vracia späť pestovateľovi.

(17) Riadne fungovanie jednotného trhu so sušeným krmivom by mohlo byť ohrozené poskytovaním vnútroštátnej pomoci. Preto by sa ustanovenia Zmluvy o štátnej pomoci mali uplatňovať na produkty pokryté touto organizáciou spoločného trhu.

(18) Z hľadiska zjednodušenia, výbor pomáhajúci Komisii by sa mal stať Riadiacim výborom pre obilniny.

(19) Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto nariadenia by mali byť prijaté v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy na uplatňovanie vykonávacích právomocí delegovaných na Komisiu⁽¹⁾.

(20) Vnútrotný trh a clá by mohli za výnimočných okolností vykázať neprímeranosť. V takých prípadoch, aby trh spoločenstva nezostal bez ochrany proti poruchám, ktoré môžu vzniknúť, spoločenstvo by malo byť schopné bezodkladne prijať všetky potrebné opatrenia. Všetky takéto opatrenia by mali byť v súlade s medzinárodnými záväzkami spoločenstva.

(21) Aby sa bralo do úvahy možné hodnotenie produkcie sušeného krmiva, Komisia by mala na základe hodnotenia organizácie spoločného trhu pre sušené krmivo podávať Rade správu o sektore súvisiacom najmä s rozvojom oblastí so strukovinovým a iným zeleným krmivom, produkcii sušeného krmiva a ušetrených fosílnych palivách. Správa by mala obsahovať, ak je to potrebné, vhodné návrhy.

(22) Výdavky, ktoré vzniknú členským štátom v dôsledku povinností vyplývajúcich z uplatňovania tohto nariadenia, by mali byť financované spoločenstvom v súlade s nariadením Rady (ES) č. 1258/1999 zo 17. mája 1999 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky⁽²⁾.

(23) Vzhľadom na uplatňovanie jednotnej platobnej schémy od 1. januára 2005 by sa mala táto schéma uplatňovať od 1. apríla 2005,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

ÚVODNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Vytvára sa spoločná organizácia trhu so sušeným krmivom a pokrýva nasledujúce produkty:

Číselný znak KN	Opis
a) ex 1214 10 00	Jedlo a guličky lucerny umelo sušené za horúca
	Jedlo a guličky lucerny sušené a mleté iným spôsobom
ex 1214 90 91 aex 1214 90 99	Lucerna, ligrus, ďatelina, bôb, hrachor a iné krmivové produkty, umelo sušené za horúca, s výnimkou sena a zimnej kapusty a výrobkov obsahujúcich seno
	Lucerna, ligrus, ďatelina, bôb, hrachor, medový lotos, hrach a vtácia noha sušené inak a mleté
b) ex 2309 90 98	Proteínové koncentráty získané z lucernovej šťavy a trávovej šťavy
	Dehydratované výrobky získané výlučne z pevných rezíduí a štiav získaných z prípravy koncentrátov v prvej zarážke

Článok 2

Obchodný rok pre produkty uvedené v článku 1 začína 1. apríla a končí 31. marca nasledujúceho roku.

Článok 3

Toto nariadenie sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté opatrenia ustanovené v nariadení Rady (ES) č. 1782/2003.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 103.

KAPITOLA II

POMOC

Článok 4

1. Pomoc sa poskytuje pre výrobky uvedené v článku 1.
2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 6, pomoc sa stanovuje na 33 EUR/t.

Článok 5

1. Maximálne zaručené množstvo (MGQ) dehydrovaného a/ alebo na slnku sušeného krmiva, pre ktoré sa poskytuje pomoc podľa článku 4 ods. 2, sa týmto stanovuje na 4 855 900 ton pre obchodný rok.
2. Maximálne zaručené množstvo stanovené v odseku 1 sa delí medzi členské štáty takto:

Zaručené vnútroštátne množstvá (tony)

	(tony)
Belgicko-Luxemburská hospodárska únia (BLEU)	8 000
Dánsko	334 000
Nemecko	421 000
Grécko	37 500
Španielsko	1 325 000
Francúzsko	1 605 000
Írsko	5 000
Taliansko	685 000
Holandsko	285 000
Rakúsko	4 400
Portugalsko	30 000
Fínsko	3 000
Švédsko	11 000
Spojené kráľovstvo	102 000

Článok 6

Ak počas obchodného roka objem sušeného krmiva, pre ktorý sa žiada pomoc poskytovaná podľa článku 4 ods. 2 prekračuje zaručené maximálne množstvo stanovené v článku 5 ods. 1, pomoc, ktorá má byť vyplatená v danom obchodnom roku sa

znižuje v každom členskom štáte, v ktorom produkcia prekročí zaručené vnútroštátne množstvo podľa pomerného percenta prekročenia.

Zníženie sa stanovuje v súlade s postupom uvedeným v článku 18 ods. 2 na úroveň, ktorá zabezpečuje, aby rozpočtový výdavok vyjadrený v euro neprekročil sumu, ktorá by sa dosiahla, ak by sa zaručené maximálne množstvo neprekročilo.

Článok 7

1. Spracovateľské podniky, ktoré požiadajú o pomoc podľa tohto nariadenia, majú nárok na preddavok vo výške 19,80 EUR za tonu alebo 26,40 EUR za tonu ak zložili záruku vo výške 6,60 EUR za tonu.

Členské štáty uskutočňujú potrebné kontroly na overenie nároku na pomoc. Po stanovení nároku sa vypláca preddavok.

Preddavok však môže byť vyplatený pred stanovením nároku, ak spracovateľ zloží záruku rovnú sume preddavku plus 10 %. Táto záruka takisto slúži na účely prvého pododseku. Znižuje sa na úroveň špecifikovanú v prvom pododseku, čo najskôr po stanovení nároku na pomoc a uvedený preddavok sa uvoľňuje v celku, ak sa vypláca rozdiel pomoci.

2. Pred vyplatením preddavku musí sušené krmivo opustiť spracovateľský podnik.

3. Ak bol preddavok vyplatený, rozdiel rovnajúci sa rozdielu medzi sumou preddavku a celou splatnou sumou pomoci spracovateľskému podniku sa vypláca podľa článku 6.

4. Ak preddavok prevýši celkovú sumu, na ktorú má spracovateľský podnik nárok podľa článku 6, spracovateľ nahrádza nadmernú čiastku kompetentnému orgánu členského štátu na požiadanie.

Článok 8

Najneskôr do 31. mája každého roku členské štáty oznámia Komisii množstvá sušeného krmiva, na ktoré bola v predchádzajúcom obchodnom roku nárokovaná pomoc podľa článku 4 ods. 2.

Článok 9

Pomoc stanovená v článku 4 ods. 2 sa vypláca na žiadosť zúčastnenej strany v súvislosti so sušeným krmivom, ktoré opustilo spracovateľský podnik a splňa nasledujúce požiadavky:

- a) jeho maximálny obsah vlhkosti je od 11 % do 14 %, ktorý sa môže líšiť v závislosti od prezentácie výrobku;
- b) jeho minimálny obsah surového proteínu v sušine nie je menej ako:
- i) 15 % pre produkty uvedené v bode a v druhom odstavci bodu b článku 1;
 - ii) 45 % pre produkty uvedené v prvom odseku bodu b článku 1;
- c) ak má dobrú a správnu predajnú kvalitu.

Ďalšie požiadavky, najmä na obsah karoténu a vlákniny sa môžu prijať v súlade s postupom uvedeným v článku 18 ods. 2.

Článok 10

Pomoc ustanovená v článku 4 ods. 2 sa poskytuje len podnikom, ktoré spracovávajú výrobky uvedené v článku 1, ktoré spĺňajú nasledujúce podmienky:

- a) uchovávajú skladové záznamy obsahujúce aspoň nasledujúce informácie:
 - i) množstvá zeleného krmiva a ak je to uplatniteľné, spracovaného krmiva sušeného na slnku; ak si to však vyžadujú osobitné okolnosti podniku, množstvá môžu byť odhadované na základe pokosenej plochy;
 - ii) množstvá vyrobeného sušeného krmiva a množstvá v ich kvalite, ktoré opúšťajú spracovateľa;
- b) poskytujú ďalšie doplňujúce dokumenty potrebné na overenie nároku na pomoc;
- c) spadajú aspoň do jednej z nasledujúcich kategórií:
 - i) spracovatelia, ktorí uzavreli zmluvy s výrobcami krmiva na sušenie;
 - ii) podniky, ktoré spracovali vlastné obilie alebo v prípade skupiny obilie jej členov;
 - iii) podniky, ktoré získali svoje dodávky od fyzických alebo právnických osôb, ktoré poskytli určité záruky na stanovenie a uzatvorenie zmlúv s výrobcami krmiva na sušenie; takíto nákupcovia sa schvaľujú v súlade s postupom uvedeným v článku 18 ods. 2 kompetentným orgánom členského štátu, v ktorom sa krmivo zberá.

Článok 11

Podniky spracovávajúce vlastné obilie alebo podniky ich členov každý rok podávajú kompetentnému orgánu členského štátu pred stanovením dátumu prehlásenie o plochách, z ktorých sa krmivové obilie spracováva.

Článok 12

1. V zmluve podľa bodu c) článku 10 sa stanoví nielen cena zaplatená pestovateľovi zeleného krmiva, prípadne na slnku sušeného krmiva, ale aj nasledujúce údaje:

- a) plocha, z ktorej sa obilie dodáva spracovateľovi;
- b) dodacie a platobné podmienky.

2. Ak zmluva uvedená v bode c) písm. i) článku 10 je Zmluva s osobitnou objednávkou pre spracovanie krmiva dodaného výrobcom, stanovuje aspoň plochu, z ktorej bude obilie dodávané a zahŕňa ustanovenie obsahujúce povinnosť spracovateľského podniku zaplatiť výrobcovi pomoc podľa článku 4 získanú za množstvo spracované na základe Zmluvy.

Článok 13

1. Členské štáty zavádzajú inšpekčné systémy na overenie, že každý spracovateľský podnik dodržiava:

- a) podmienky stanovené v článkoch 1 až 12;
- b) množstvá pokryté žiadosťami o pomoc, korešpondujúce s množstvami sušeného krmiva spĺňajúceho minimálnu kvalitu, ktoré opúšťa spracovateľské podniky.

2. Pri opúšťaní spracovateľského závodu sa sušené krmivo váži a odoberajú sa vzorky.

3. Pred prijatím ustanovení na uplatňovanie odseku 1, členské štáty oznamujú takéto ustanovenia Komisii.

KAPITOLA III

OBCHOD S TRETÍMI KRAJINAMI

Článok 14

Ak toto nariadenie neustanovuje inak, pre výrobky uvedené v článku 1 sa uplatňujú sadzby Spoločného colného sadzobníka.

Článok 15

1. Všeobecné pravidlá na interpretáciu Kombinovanej nomenklatúry a podrobné pravidlá na jej uplatňovanie platia pre tarifnú klasifikáciu výrobkov uvedených v článku 1. Tarifná nomenklatúra vychádzajúca z uplatňovania tohto nariadenia je začlenená do Spoločného colného sadzobníka.

2. Pokiaľ nie je ustanovené inak v tomto nariadení alebo v ustanoveniach prijatých podľa neho, v obchode s tretími krajinami platia tieto zákazy:

- a) vyberanie poplatku s rovnakým účinkom ako clo;
- b) uplatnenie kvantitatívneho obmedzenia alebo opatrenia s rovnakým účinkom.

Článok 16

1. Ak dovoz alebo vývoz jedného alebo viacerých výrobkov uvedených v článku 1 ovplyvňuje alebo ohrozuje vážnou poruchou trh spoločnosti, čo by mohlo ohroziť dosiahnutie cieľov stanovených v článku 33 Zmluvy, je možné uplatniť primerané opatrenia s krajinami, ktoré nie sú členmi WTO, kým takáto porucha alebo hrozba neskončí.

2. Ak nastane situácia uvedená v odseku 1, Komisia na požiadanie členského štátu alebo na základe vlastnej iniciatívy rozhoduje o potrebných opatreniach. Členské štáty sa oboznamujú o takých opatreniach, ktoré sú okamžite uplatniteľné. Ak Komisia dostane žiadosť od členského štátu, prijíma o nej rozhodnutie do troch pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti.

3. Opatrenia, o ktorých rozhodne Komisia môžu byť postúpené Rade ktorýmkoľvek členským štátom do troch pracovných dní odo dňa kedy boli oznámené. Rada sa bezodkladne stretáva. Na základe kvalifikovanej väčšiny môže meniť a dopĺňať alebo rušiť dané opatrenie do jedného mesiaca od dátumu, kedy bolo postúpené Rade.

4. Ustanovenia prijaté na základe tohto článku sa uplatňujú so zreteľom na povinnosti vyplývajúce z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 300 ods. 2 Zmluvy.

KAPITOLA IV

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 17

Ak toto nariadenie neustanovuje inak, články 87, 88 a 89 Zmluvy sa uplatňujú na výrobu a obchod s výrobkami uvedenými v článku 1 tohto nariadenia.

Článok 18

1. Komisii pomáha Riadiaci výbor pre obilniny vytvorený v súlade s článkom 25 nariadenia Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami⁽¹⁾, ďalej len „výbor“.

2. V prípade odkazu na tento odsek sa uplatňujú články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.

Obdobie stanovené v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES je stanovené na jeden mesiac.

3. Výbor prijíma svoj Rokovací poriadok.

Článok 19

Výbor môže zvážiť akúkoľvek otázku vznesenú jeho predsedom, buď na základe jeho vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť zástupcu členského štátu.

Článok 20

Na uplatňovanie tohto nariadenia sa prijímajú podrobné pravidlá v súlade s postupom uvedeným v článku 18 ods. 2, najmä vzhľadom na:

- a) poskytovanie pomoci ustanovenej v článku 4 a preddavku stanoveného v článku 7;
- b) overovanie a ustanovenie nároku na pomoc, vrátane potrebných kontrol, ktoré môžu využívať určité prvky integrovaného systému;
- c) uvoľnenie záruk uvedených v článku 7 ods. 1;
- d) kritériá na určenie kvalitatívnych štandardov uvedených v článku 9;
- e) podmienky, ktoré majú splniť podniky, stanovené v bode c) písm. ii) článku 10 a článku 11;
- f) kontrolné opatrenia, ktoré sa majú vykonať podľa článku 13 ods. 2;
- g) kritériá, ktoré sa majú splniť na uzatváranie zmlúv podľa článku 10 a informácie, ktoré musia obsahovať spolu s kritériami ako je stanovené v článku 12;
- h) uplatňovanie maximálneho zaručeného množstva (MSQ) podľa článku 5 ods. 1.

⁽¹⁾ Pozri strana 78 tohto Úradného vestníka ES.

Článok 21

Môžu sa prijať prechodné opatrenia v súlade s postupom uvedeným v článku 18 ods. 2.

Článok 22

Členské štáty oznamujú Komisii opatrenia, ktoré prijali vzhľadom na uplatňovanie tohto nariadenia.

Článok 23

Do 30. septembra 2008 Komisia, na základe hodnotenia organizácie spoločného trhu pre sušené krmivo, podáva Rade správu o tomto sektore, súvisiacom najmä s rozvojom oblastí so strukovinovým a iným zeleným krmivom, produkcii sušeného krmiva a ušetrených fosílnych palivách. V prípade potreby správa obsahuje vhodné návrhy.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. septembra 2003

Článok 24

Nariadenie (ES) č. 1258/1999 a ustanovenia prijaté počas jeho vykonávania sa uplatňujú na výdavky, ktoré vznikli členským štátom pri uskutočňovaní povinností podľa tohto nariadenia.

Článok 25

Nariadenie (ES) č. 603/95 sa týmto ruší.

Odkazy na zrušené nariadenie tvoria odkazy na toto nariadenie a čítajú sa podľa korelačnej tabuľky uvedenej v prílohe.

Článok 26

Toto nariadenie nadobúda platnosť siedmy deň odo dňa jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Bude sa uplatňovať od 1. apríla 2005.

Za Radu

predseda

G. ALEMANN

PRÍLOHA

KORELAČNÁ TABUĽKA

Nariadenie (ES) č. 603/95	Toto nariadenie
Článok 1	Článok 1
Článok 2	Článok 2
–	Článok 3
Článok 3	Článok 4
Článok 4	Článok 5
Článok 5	Článok 6
Článok 6	Článok 7
Článok 7	Článok 8
Článok 8	Článok 9
Článok 9	Článok 10
Článok 10	Článok 11
Článok 11	Článok 12
Článok 12	Článok 13
Článok 13	Článok 14
Článok 14	Článok 15
Článok 15	Článok 16
Článok 16	Článok 17
Článok 17(1)-(4)	Článok 18
Článok 17 (5)	Článok 19
Článok 18 a)	Článok 20
Článok 18 b)	Článok 21
Článok 19	Článok 22
Článok 20	Článok 24
Článok 21	Článok 25